Aqui no hay cabida para los "Mutis", muchacho.
EXPIO

Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

La mazmorra

CREPÚSCULO

EL VOLCÁN DE LOS VAUCANSON

OMIC
FA
az

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 186

Comic
SFA
maz

La Mazmorra

CREPÚSCULO

102. EL VOLCÁN DE LOS VAUCANSON

Guión y dibujo
Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM

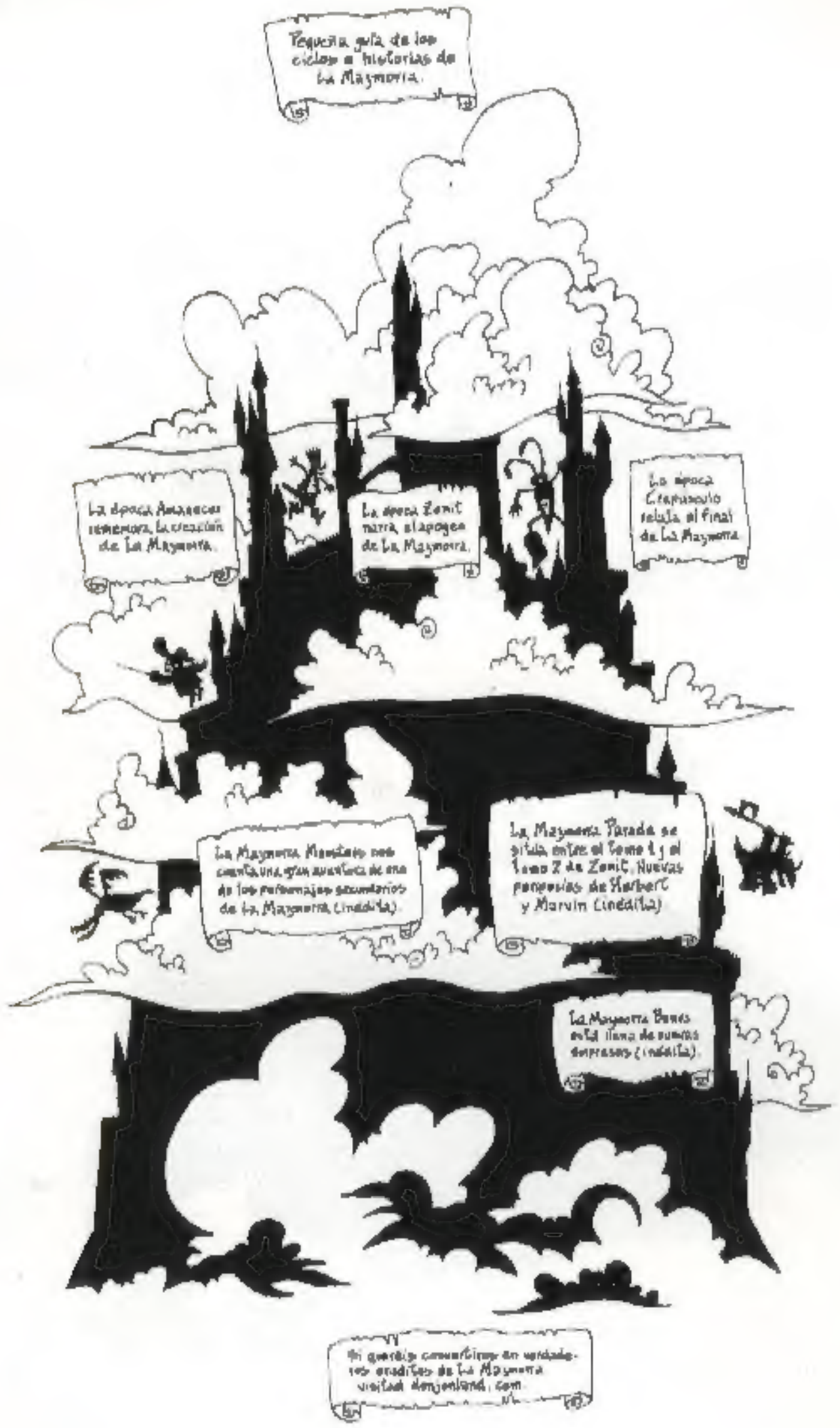
Color
WALTER

NORMA Editorial

Biblioteca Pública de Oviedo
PPAD COMIC SFA maz
01881233724 R265035399

M-01881233724

R-265035399



Colección Extra Color nº186.
LA MAZMORRA CREPÚSCULO 102: EL VOLCÁN DE LOS VAUCANSON.
Título original: "Donjon Crépuscule toma 102: Le Volcan des Vaucanson".
Primera edición: abril 2002.
© 2001– Guy Delcourt Productions – Joann Sfar, Lewis Trondheim.
© 2002 – NORMA Editorial por la edición en castellano.
Fluvià, 89. 08019 Barcelona.
Tel. 93 303 68 20 – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@norma-ed.es
Traducción: E.S. Abulí. Rotulación: Jotaeme.
Depósito legal: B-46460-2001. ISBN: 84-8431-481-2.
Printed in the EU.

www.norma-ed.es

D
....

¿Por qué no dejáis que me reúna con mis antepasados?

¿Por qué no entra el agua en mis pulmones?

¿Cómo dice?...
¡Ah, ya!

¿Y no tenéis a nadie más que a un viejo ciego para realizar esa tarea?

46
47

¿Qué mete en estos pasteles, señora Mami?

Azú-car...

...miel, sémola en polvo y mucho esmero.

Están superbuenos.

¡Ñam!

¿Dónde está Nicole?

Fue al bosque a por fruta.

¿Y Marvin Rojo?

De caza por el bosque.

Siempre están en el bosque. Y nunca me llevan.

A lo mejor se han olvidado de decírmelo. Voy a buscarlos.

Te queda muy bien.

Digo que la túnica que te he regalado te queda muy bien.

Tuve que limpiarla. Estaba toda gris.

Tienes suerte. Voy a besarte.

O mejor no.

Aunque no queden ya hombres en el pueblo, no pienso arrojarme al cuello del primero que me salga al paso.

Soy un guerrero. Moriré joven.

Si te casas conmigo, llorarás mucho.

?

¡Devuélveme la túnica!

¡CHAS!

!

Es una reliquia sagrada. No es para ti.

¡Marvin Rojo!

Hay un monstruo en la espesura...

Un monstruo...

¿Qué es eso?

Un dragón muy feroz. No hagas el menor ruido.

¡BONG!

¡BONG!

46
49

¡Rey Polvo!

¿Marci-guille?

¿Ha vuelto de la muerte?

Flapp!

Eeeeesí.

¿He visto a mi mamá?

Flapp!

Tu mamá está en tu corazón, joven quiróptero. No la busques en otro sitio.

Tienes que ayudarme a orientarme en este bosque lleno de árboles. Me alegro de que las bolas rojas no te hayan matado.

Es que no me las comí.

Marvin Rojo no me dejó.

¡Mentirosa!

Estabas ahí y no has venido a ayudarme cuando me golpeaba contra los árboles. ¿Creías que no te perdonaría por no haberle envenenado?

¿Crees que lo decidiste tú?

flap!

Toma, le he traído su túnica...

Así no tendrá que ir desnudo.

Los dioses deciden quién ha de vivir y quién ha de morir.

No le recriminaría un designio divino a un adolescente.

Tampoco han querido que yo muera, pues tengo que cumplir una misión.

A mí me da igual su misión.

¡Qué vos más bonita! ¿Quién es?

Sólo es una chica.

Se llama Nicole, es la hija de la señora Mami, y Marvin está enamorado de ella.

Mentirosa.

Flapp!

¡No es verdad, maestro, es sólo una chica!

¡Je, je! No es malo estar enamorado.

Quédate con ella. Llevaré a cabo mi misión solo.

Bueno, escucha. Si de verdad estás enamorada de mí, me quedaré contigo.

¡PLAF!

Bueno, vale, iré a buscar a los hombres de tu pueblo y les partiré la cara a todos, a ver cuál te gusta más.

...y como te vayas con otro que no sea yo, ¡lo mato!

46
51

¿Seguro que no se quieren quedar un rato más en el pueblo?

Sí. Mañana debo partir para hablar con el Gran Khan.

Eee... y ya mañana mismo voy a ver a los Caballeros del Crepúsculo y liberaré a todos los hombres del pueblo.

¡Oooh!

¡Oooh!

¡Oooh!

¡Ir a ver al Gran Khan, con lo superfuerte que es!... ¡Hay que tener valor!... ¡Le va a hacer papilla!

Me haga lo que me haga, tengo que salvar a un amigo que retiene prisionero.

¿Ah, sí? ¿En la prisión de la fortaleza?

En el corazón mismo.

Mami, le agradezco tan hospitalaria acogida después de que veláramos y honráramos la memoria del Rey Polvo.

Y yo le agradezco el suculento flan.

46
52

Eres muy amable al acompañarnos a ver al Gran Khan.

No soy amable Es que he oído decir que hay un murciélago gigante en la Fortaleza Negra

Y como los caballeros del Crepúsculo viven en la parte oscura de Terra Amata, voy a necesitar un guía Algo así como usted

¡Qué raro! ¿Y por qué no se llaman los Caballeros de la Noche?

Qué se yo. A lo mejor ya se llamaban así otros idiotas

Total, que cojo al murciélago y me voy con viento fresco.

Mmm... Eso si el Gran Khan te lo permite, porque es su montura personal

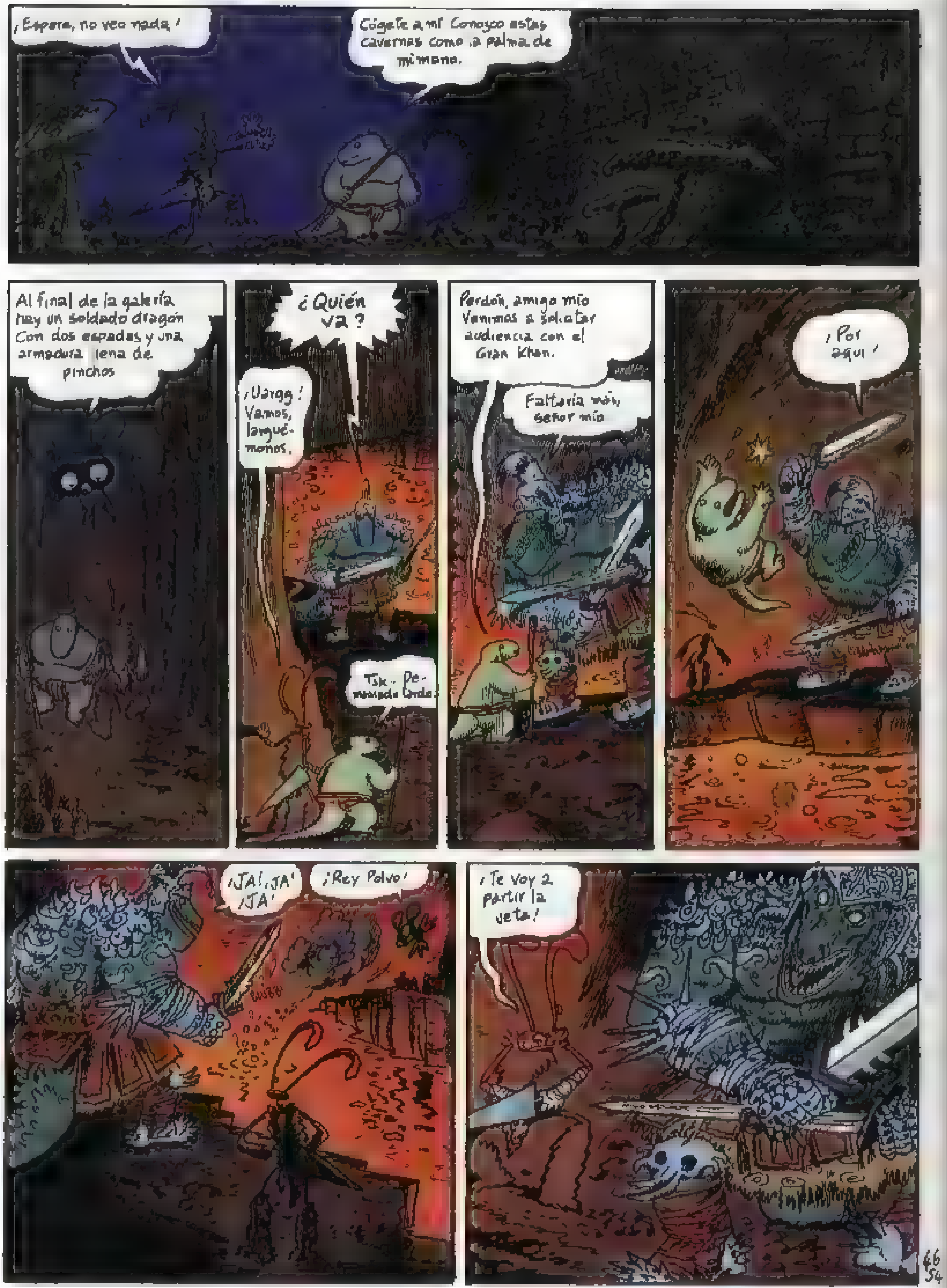
¿Cómo?

Ya me has oído

Ea Ven por aquí

¿Adónde se va por ahí? No se ve nada.

Es mi reino


¡Espera, no veo nada!
Cógete a mí. Conozco estas cavernas como la palma de mi mano.
Al final de la galería hay un soldado dragón con dos espadas y una armadura llena de pinchos
¿Quién va?
¡Uargg! Vamos, larguémonos.
Tsk... Demasiado tarde.
Perdón, amigo mío. Venimos a solicitar audiencia con el Gran Khan.
Faltaría más, señor mío
¡Por aquí!
¡JA! ¡JA! ¡JA!
¡Rey Polvo!
¡Te voy a partir la jeta!
46
54

¡YAAAA!

KLING!

¡KLANG!

¡KLING!

KLANG!

BLAM!

Rey Polvo!

?!

¡Je! Qué duros son los ciegos

mmm

¿Qué pasa? ¿Te has quedado mudo?

PFFRUGHHH!

¡AAAH!

¡BRAAAAH! ¡Me has quemado la cara!

GH.. TCHAC

Espero que no lo hayas matado

Y yo espero que sí

Fue genial su Tong Deum.

No era un Tong Deum Era un poco de lava que me quedaba en la boca

¡J2!

Ah, bueno, así cualquiera

¡Qué!, ¡Para de una vez!

TCHAC! TCHAC! TCHAC!

Estos subterráneos han cambiado mucho Antes no contenían lava. Necesitamos a alguien que nos guíe.

Vamos, soldado, llévanos ante tu amo

Antes, la muerte

Ah, ¿lo ve?

Bueno..pues mátalo.

luego hay que girar por ahí para evitar la trampa de los ojos
¿Se puede saber qué haces, soldado?
Enseñar a esta gente el camino para llegar ante el Gran Khan, capitán
¿Estás mal del coco o qué?
¿Quieres que te vuelva dócil como a él, sapo asqueroso?
BING!
Llevadlos con el próximo grupo de monos para el sacrificio

En, mi lejo de cretinos, si dejáis de rezar y atacamos todos juntos, seguro que podemos con los guardias y nos escapamos.

Por aquí, capullos.

om

Dé, a.o Los monjes se sacrifican de buen grado En realidad, es lo único que les interesa

El Gran Khan necesita la energía de la gente que mata para sus negros propósitos.

Por eso ha creado esta religión que le procura sacrificios voluntarios Una pizca de humanidad le impulsa a no servirse de la gente en contra de su voluntad

¿Y a mí qué? ¿Cómo salimos de aquí?

Hablaré con él, y ojalá me escuche

¿Ojalá?

Bienvenidos a vuestro sacrificio div.no.

Ponedlos en fila, que no os va a hacer daño

Bueno, cl le va a haber o qué?

Cuando me llegue el turno

Seis sabios de entre los sabios. Vuestro es el reino de los cielos.

Amén.

¡Conozco ese truco!

¡Eh!

¡PLATCH! ¡PLATCH!
¡PLATCH! ¡PLATCH!

¡Cuidado!

¡En pie, miserables!

¡Al cuerno!

TCHOK

¡KRAK!

¿Qué hago con él, Gran Khan? ¿Le

¡Urg.!

46
59

Para estar muerto, te conservas muy bien, Marvin.

Ya, eso me dicen los amigos.

Si piensas soltarme el rollo de costumbre, ya puedes marcharte por donde has venido.

Herbert, estoy ciego, pero eres tú el que tiene mierda en los ojos.

No pienso consentir que me digas que el sacrificio que estoy haciendo es baladí

Marvin Rojo, mira ahí arriba

!

He reunido pacientemente los siete objetos del Destino. Ha sido el objetivo de mi vida. recorrer el mundo en busca de estos siete artefactos cuya potencia conjunta me permite albergar en mi interior la negrura del mundo.

TSK... No te hagas el héroe

¡Sí! Con el mal por aliado, mantengo el mundo con la fuerza de mi espíritu. He conseguido que el planeta se detenga y deje de girar. Así evito que se descomponga.

Eres un gilipollas y un mentiroso, Herbert.

Te recuerdo que no has recorrido el mundo buscando los objetos del Destino... porque te la traían floja.

No blasfemes.

Los objetos del Destino llegaron a tu poder porque los imbéciles que los poseían querían tu espada.

Y cuantos más tenías, más idiotas te iban detrás. Así pues, no me vengas con el rollo del objetivo de tu vida. El objetivo de tu vida era pasarlo bien con los amigotes, y déjame decirte también que deberías dejar de creer que sostienes el mundo sobre tus hombros.

¡Pero si lo sostengo!

Pues suéltalo.

Si lo hago, el planeta se desmoronará. Vete, ya sé lo que tengo que hacer.

Pues creo que voy a tener que matarte.

Es por el bien de todos

Urg!

HHH

Ahora veras

¡¡¡YAAHH!!!

No se mueva. Voy... voy a salvarle

¡Mierda!

¡Tú lo has dicho!

BONK

¡No!

¡Av!

Bam

¡EH!

Dame la espada

¡No! ¡La espada no!

¡Argh! ¡No sale!

46
63

Tu

sufrimiento

no

tendrá

fin

TONG DEUM

¡Sí! ¡Toma Tong Deum en la cara, pato!

¡Corre! ¡Aquí!

¿Por qué no ha acabado con él?

Con quien hay que acabar es con Herbert

¡Soldados!

¡Guardias!

¡Guerreros!

Se abre la veda

¡Rey Polvo! Nos persiguen

Ah ¿Cuántos son, Marvin Rojo?

Oh. No sabría contar tantos

¿Dónde nos podemos esconder? ¿Hay un bosque de abetos o de peñas dentadas?

No

Pero no se preocupe, Rey Polvo. Hay algo mejor que eso

Sólo quiero oír buenas noticias, Capitán

Oh, Gran Khan, se han refugiado en la zona nocturna. Se dirigen al volcán de los Vaucanson, donde están los Caballeros del Crepusculo. Sin vuestro murciélago no podemos seguirlos en la oscuridad

Traedme al ciego.

¿Cómo? ¿A Rey Polvo?

No, a otro... a la bestia furiosa.

Los arreglos con la nitro son más delicados que con la dinamita, Gran Duque

Sé que lo lograrán. No tienen elección

Bomba

Bomba

¡Gran Duque! ¡La montura del Gran Khan se acerca!

Mmm.. Una visita sorpresa. Típico de mi padre

Quiere poner a prueba nuestras defensas.

Que se prepare un desfile militar. Que sea impecable, impresionante, que los caballeros lucen sus mejores armaduras.

¡Y que empuñen los nitrofusiles!

Los nitrofusiles todavía no están a punto, Gran Duque.

Da igual. Basta con que mi padre se lo crea

46
67

El murciélago se acerca

Bien. Que suenen las trompetas

TATARÍ, TARÍ, TARÍ, PUM, PUM

¿Pero, qué hace?

Que no atemice demasiado cerca del castillo, no vayan a descubrirnos.

No me obedece.. Es como si conociera el camino. Creo que se dirige al patio abarrotado de caballeros

¡Ahí no, bicho asqueroso! ¡Ahí no!

¡Mierda, mierda, mierda! ¡Te digo que ahí no

Tarari, pum pum

ROM POM POM TURÍ ♫ POM POM

¿Quiénes sois? ¿Qué hacéis cabalgando la montura del Gran Khan?

Eee... El Khan nos la prestó... ve. Venimos de su parte

¿Ah, sí? ¡Probadlo!

¡Toma!

BONG!

¿Un pato?

PFRRT

¡Eh, miradle todos! ¡El caballero este es un pato!

¡Ja, ja, ja! Qué ridículo

Repito la pregunta. ¿Qué hacés cargando la montura del Gran Khan?

Anda... Pero si son todos patos.

¿Tú que crees, Papyuka? ¿Qué hemos sitiado la Fortaleza Negra y entre los dos le hemos birlado la montura?

Y no digas que no me reconoces. Soy el Rey Paivo.

El Rey Paivo TNUTIO.

Siempre te has creído el más listo de todos

¿Para qué habéis venido?

Mmm..

A por los hombres-gato del pueblo del bosque de detrás del reino de los elfos. El Gran Khan ha dicho que hay que "pervirlos".

¿De qué habla?

Debe de tratarse del pueblo de herreros Kochacos, Gran Duque

Sí... Sí, claro. Pero pasad, pasad, que negociaremos

¿Negociar qué? ¡Pero si has masacrado a todos los herreros!

¡Ja, ja! Mi hermana Zakuto bromea.

Sí bromeo. Quería vender sus armas de fuego, pero como a gente prefería las espadas, mandó matar a todos los herreros

¿O fue por defender la virtud de tu hermana?

Llévatela

Bueno, si han muerto todos, nos vamos... Gracias y hasta otra

¡No! ¡Un momento!

Ese, ¡el Gran Khan también ha dicho que se me haga una armadura a medida como la suya y con grandes cañones!

¿Qui. quiere un nitrofusi.?

¡Ajá!, ¡Dos! Uno en cada brazo

Entiendo.. Mi padre prueba la mercancía antes de comprar

A medida. llevará t.empo .. Lo digo por las orejas

Tenemos prisa la necesitamos... eee. cuanto antes

Necesitamos tres días

Mañana

Que sean dos días

Mañana

Hum Chambelán Acompañe a nuestros huéspedes a sus aposentos. Les recibiré mañana, señores

¿Podemos tener dos catapultas operativas para mañana?

Lo intentaremos, pero el mismo es muy inestable

Mm... Hay que evitar como sea que mi hermana dirija la palabra a esos emisarios

Perfecto, ya tengo las medidas que necesito

Buenas noches, señores.

Esa, buenas noches

?

¿Qué?

Estás loco de remate. El Gran Khan nos pisa los talones y tú provocas a su hijo... Cuando se enteren de que somos unos impostores, van a...

¡En! Abajo hay muchos murciélagos. Abridme la ventana, que voy a ver si hablan mi idioma

A ver Guauuu Los hay más grandes que el mío ¡Ven, voy contigo!

Sí, Marvin Rojo Te oigo, claro que te oigo.

¡Yiiiha!

¡JA! ¡JA! ¡JA!

¡A.to, ¡Por ahí, ¡Depre-

Urg.

¡Eh!

!?

BOM

¡Utch

¿Llegas?

A ver si no hacen tanto ruido. Me gustaría poder dormir

Es... estoy haciendo musculación En mi país, los guerreros se ejercitan continuamente

¿Cuál es su país?

Zautamaxina, el pueblo de los conejos que cultivan zanahorias

¡NO! ¡No es verdad! ¡Lárgate de una vez!

¿Y eran del Crepúsculo? Debe de ser muy bonito.

Es bonito, pero salvaje Allí son pocos los que alcanzan la edad adulta

Pues vitad no tiene mucho bíceps que digamos.

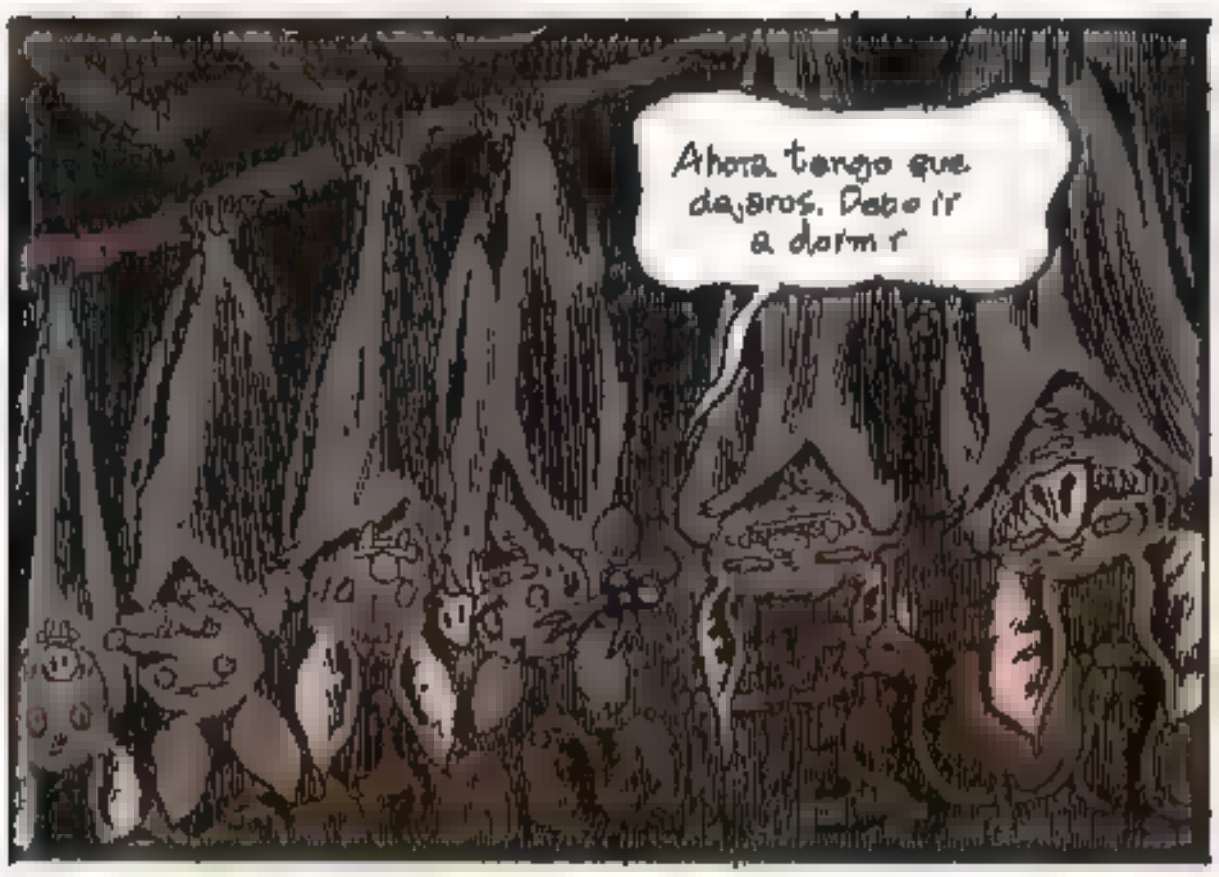
Porque tenía los brazos estirados. Mire ahora

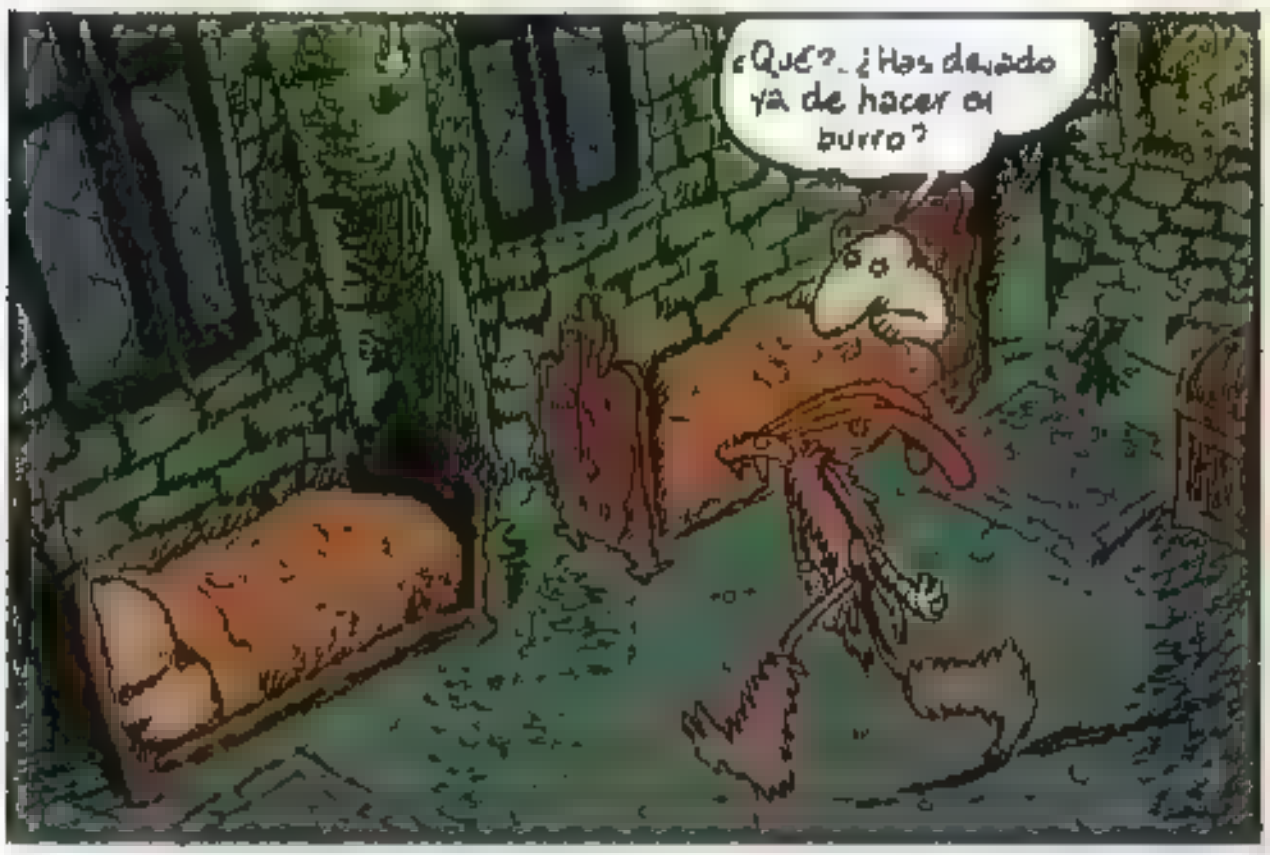
Ya veo. Pero sepa que a mi hermano Elyacun no le hará ninguna gracia que le dirija la palabra

¿El pato ese? No me asusta

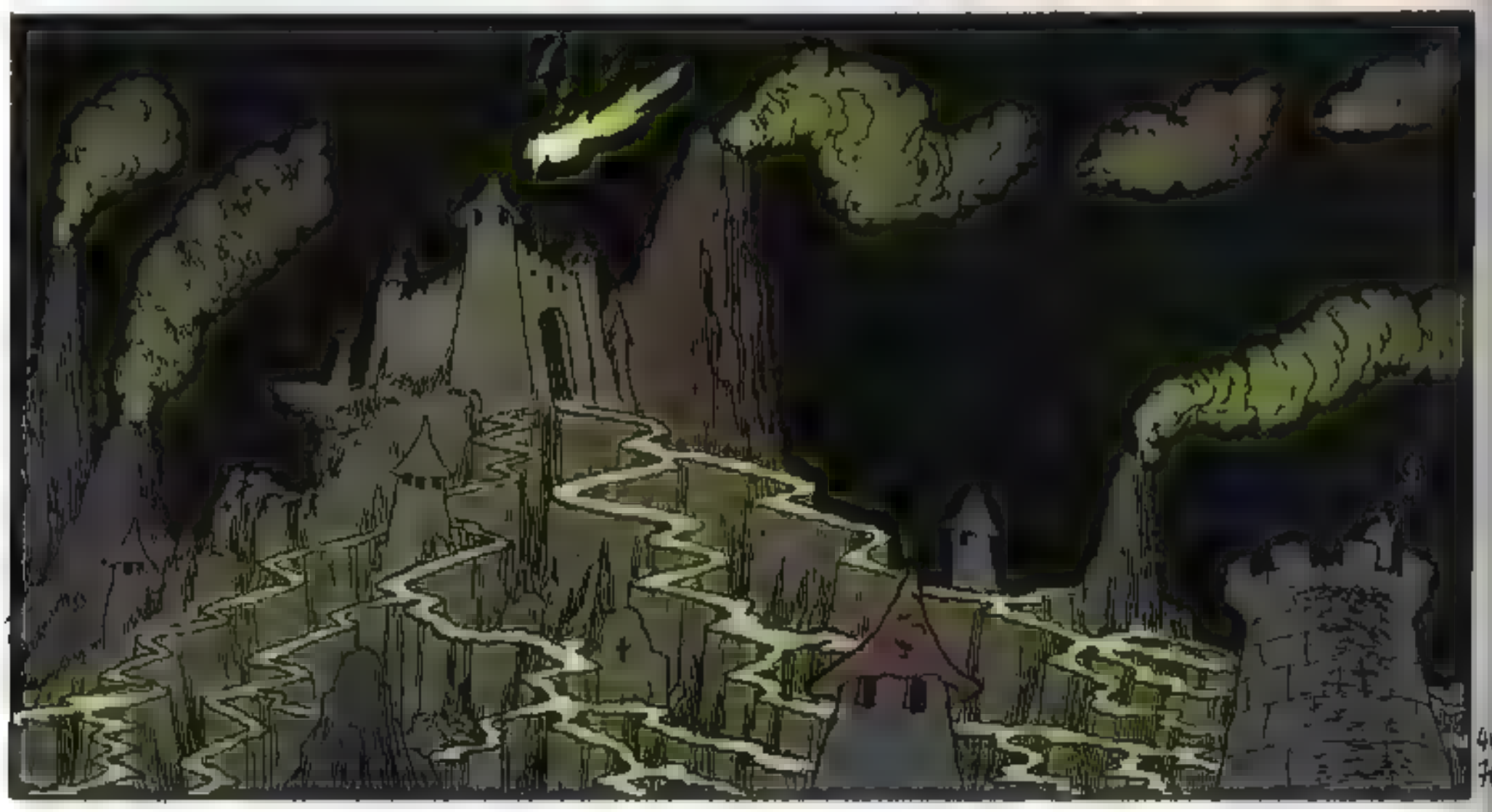
No... Mi otro hermano

Vas a volver a tu habitación


Ahora tengo que dejaros. Debo ir a dormir


¿Qué? ¿Has dejado ya de hacer el burro?

Sí, sí..



¿Le gusta su armadura?

¡Cantidad!... Cómo mola ¿Cómo se disparan los cañones?

Cada cañón contiene una carga de cien disparos Lleva las recargas en el cinturón y el tiro se acciona al presionar el detonador situado en el interior de sus muñecas.

Ah... casi...

CLIC

¡¡¡BUMM!!!

Tenga cuidado. Es un arma muy potente. Apuntálese bien antes de disparar y no utilice los dos cañones a la vez.

¿Y por qué no? Si disparo con los dos a la vez, podría salir volando.

Me convertiría en el Caballero Cañón

Se convertiría en el Caballero Aplastado Contra El Techo Yo de usted no lo haría

Y póngase el casco Así no se hará daño al caer

No dispare los cañones sin llevar la armadura. La mitro es un material inestable Si explotara, le haría polvo

Vale, vale.

Debería haberle plegado las orejas

No... Así es más bonito, parece que lleve cuernos.

BONK

¿?

¡AY!

¡Eh! Cámbiema los cuernos, que no paso por las puertas

Se los pondré a o carnero Será muy impresionante

¡Ja, ja!

Si no le gusta así se lo cambio

Tampoco.

Otra cosa

Así no veo nada

Otra cosa

Dale, creo que prefiero ir sin e casco

Lástima, porque es tan bonito

¿Cuándo volveremos al pueblo para ver a Mami y a Nicole?

¿A la vuelta de Nicole? Creo que tengo mejores cosas que hacer

¿Qué te juegas a que me cargo la veleta a la primera?

¿Por qué? Si es muy bonita

¡BAOUM!

?!

A la primera

46
79

¿Zakutu? ¿Está de moda no responder cuando llaman a la puerta?

¿Zakutu? ¿Estás ahí?

Estoy en la cama

Bien. Por un momento pensé que estabas con ese conejo. He hablado con Elyacun, ¿sabes?

¿Qué? ¿Vas a salir de la cama?

No, estoy muy bien aquí

Puedes liarte con quien quieras del castillo menos con el conejo, ¿me oyes? Es un soldado de papá. ¡Sal de la cama!

No Estoy desnuda

Ya he visto ese culo gordo que tienes. ¿Me has oído bien, Zakutu? Todo lo que hagas con ese conejo, se lo repetiré a papá!... Y papá pensará que eres una depravada por culpa mía y que soy incapaz de cuidar de mi hermana

¡Venga! ¡Sal de ahí!

¿Cabo Abitbol?

Perdóreme, Archiduque. Inspeccionaba el cuarto de su hermana y como no estaba, aproveché para..

¡Ve por Elyacun! Si esa puta se ha acostado con el conejo, habrá que matarlo

También podríamos casarlos

Mmm.

Mmm Si supiera cuánto me gusta.

Las chicas piensan que deben ser delgadas para gustar a los chicos, pero se equivocan

¿Me encuentras gorda?

Sí Y me encanta Me parecas una giganta Se diría que estás hecha de pan

Sí Cuando te toco, me parece estar amasando pan Es genial Hueles a pan blanco. Podría estar lamiéndote durante horas

Acarícieme

Ece. Con a armadura, tengo miedo de hacerte daño

¿Entonces, bésame?

No se quitarme la armadura No sabría hacerlo ni para mear No me lo han explicado.

¿No habrá por aquí una llave inglesa?

Hum Esto es la cocina. Coge un cuchillo y desatorni.a

Ya lo hago, pero no hay manera

Necesito a un especialista

Ven, vamos a la relojería

¡Marvin Rojo! ¡El gigante y el pato vienen hacia aquí con cara de pocos amigos!

46
81

¡Encontradlos!

¡Aquí están!

Siento su olor.

¡Registradlo todo!

Estamos aquí

Nos hemos escondido, pero estamos atascados en el mecanismo

Sacadlos de ahí

Y matad al conejo

46
82

Despacha a tus soldados Vamos a arreglar esto entre hombres

PAPSUKAL.

¿Qué pasa?

Siento el olor de papá. Viene hacia aquí

¡Y también siento el olor de tío Hyrka!

¡El Gran Khan está aquí!

Y viene con la Bastarda Furiosa

¡Vamos!

¿Como? ¿No vas a pelear?

¡Elyacin! ¡Cuida de esos dos! Voy a recibir a papá

A mí también me gustaría ir a recibirle

¿Ves a papá, Eiyacim?

Sí, viene con tío Hyrka y su araña... Es muy bonito

Ponme sobre el muro Quiero verlo

No, que te escapas. Yo te cuento lo que se ve

Viene también el viejo lagarto el amigo del conejo lo traen atado

Creo que papá la abronca.

Tío Hyrka habla con el lagarto.

Creo que se está poniendo verde

Desatan al lagarto

¡Ah! Todos se apartan

Tío Hyrka y el lagarto están frente a frente Van a pelear

¡No!, El Rey Polvo está ciego! No es justo

Tío Hyrka también es ciego desde hace mucho

Y creo que es por culpa del viejo lagarto

46
84

¡Booom!

¡Booom!

¡Eh! Me has hecho daño en la mano

Deja a la chica o te hago explotar.

¡RHAAAA!

¡Eh!

¡Boom!

¡Booom!

¡Sujétate, muñeca!

¡AAAH!

¡Booom!

¡Booom!

¡Uahn! ¡Me has hecho daño!

¡Venga, nos vamos!

46
85

Da la señal, padre

¡No!

Deja libre al Rey Polvo o yo... eee eee ..

O mato a tu hija

Zakuto, ¿te ha violado este salvaje?

Aún no, padre.

Bien

Marvin .. explica aquí al pollo ,o que pasa

Es un duelo de honor que debió celebrarse hace mucho Déjame pelear

¿Has comprendido, conejo? Esperaré a que termine el combate para matarte

46
86

Murciélago, voy a necesitar tus ojos

Ven.

¿Murciélago?

¿Dónde estás?

¿Hyrkl? ¿Tienes miedo? ¿Acabarás por renunciar a Dueio?

KLAK KLAK KLAK KLAK KLAK KLAK KLAK KLAK

CLAK CLAK

¡Cuidado! ¡Ha vomitado muchas arañas!

¡Eh!

CLAK CLAK CLAK CLAK

Escupe tu veneno

46
87

TONG DEUM

¡Ataca por a izquierda!

Ee. ¡Por su derecha, quiero decir!

BONK

¡URGH!

¡AAAH!

¡KRAK

46
88

¡CHAKA!

¡AAAH!

¡CRAK!

¡CHAKA!

¡REY POLVO!

¡No te mates! Es un duelo de honor

Vencer o morir

YAAAA

¡NOOO!

¡BUUUMBA!

Nadie matará a Marvin Primero.

¿

¡Liquidadlo!

¡Booom!

¡Sorpresa!

¡Tú sí vas a morir!

46
90

¡OMF!
??

¡Eh! ¿Qué significa esto?
Son mis amigos... Os hemos salvado por los pelos, ¿eh?

¡Pero yo quería acabar con ese pato!
Pues vuelve, si quieres.

Pero además de mis ojos, el Rey Polvo va a necesitar tus brazos.

BOOM
BOOM
¡Dejad de disparar!
¡Ya están muy lejos!

46
91

¿Cómo es que tus guardias no dieron a los fugitivos?

Los únicos nitrofusiles que funcionan son los del conejo, padre.

Juro que volveremos a atraparlos, padre.

Voy a necesitar a cincuenta de tus hombres.

¿Para lanzarte en su persecución?

Para sacrificarlos.

Aún me duele.

Es la primera vez que alguien me hace daño...

Y es la primera vez que alguien escapa de papá y de nuestro hermano.

Joann Sfar & [illegible]

El mundo del Crepúsculo es oscuro, tenebroso, terrorífico...
Sin duda, Marvin el Rojo y sus compañeros sabrán hacer algo para arreglarlo.

Descubre los acontecimientos futuros de **LA MAZMORRA**, la hilarante parodia de la fantasía y los juegos de rol, de la mano de **Sfar** y **Trondheim**.

Extra Color nº154

Extra Color nº167

Extra Color nº177

Extra Color nº180

Extra Color nº184

NORMA Editorial

P.V.P.: 8,00 €

ISBN 84-8431-481-2

9 788484 314813

www.norma-ed.es